

יש לקרוא בעיון את העלון לצרכן לפני שימוש במוצר

היילופין תחליב משקם FLORIS

תחליב להקלה, לקירור ולשמירה על רמת לחות גבוהה המעודד שיקום מיטבי של רקמות העור ותומך בהגלדת פצעים.

HYALUFINE Repair Emulsion משמש כעזרה ראשונה בהרגעה, להגנה ולטיפול בעור במקרים של:

■ **כוויות קלות** בדרגה I – II, **כוויות שמש** ו**כוויות חיצוניות** לאחר הקרנות.

■ **פצעי לחץ**, פצעים שטחיים, **צלקות** ואזורים מגורים. ההרכב הייחודי של תחליב ה – HYALUFINE Repair Emulsion יוצר סביבה שמעניקה לחות מוגברת ותמיכה בתהליך שיקום רקמות העור וההגלדה.

רכיבים פעילים:

Triethanolamine 0.67%
+ Hyaluronic acid 0.25 %
(as Sodium Hyaluronate)

רכיבים בלתי פעילים:

Water, Liquid Paraffin, Ethylene glycol stearate, Stearic acid, Propylene glycol, Paraffin solid, Squalane, Avocado oil, Acid Alginate sodium salt, Cetyl palmitate, Potassium Sorbate, Methylparaben, Propylparaben.

הוראות שימוש:

כוויות וכוויות שמש: לפני מריחה של HYALUFINE Repair Emulsion יש לקרר את האזור שנכווה מיידית על ידי שטיפת האזור במים קרים למשך מספר דקות. אם הכוויה מכוסה בבגדים, מומלץ לשטוף היטב תחת מים זורמים כדי להקל על הסרת הבגדים. לאחר שלב זה יש למרוח שכבה נדיבה על ומסביב לאזור הנגוע.

יש למרוח לעיתים קרובות על מנת לשמור על כמות קבועה של משחה על האזור הנגוע.

פצעים שטחיים ופצעי לחץ: יש למרוח שכבה עבה על ומסביב לפצע אך אין לעסות את המקום. יש לשמור על שכבה עבה עד אשר הפצע יגליד. מומלץ להחליף תחבושת קבוע. כאשר חל שיפור במצב, ניתן להחליף תחבושת של הפצע. אם הכוויה מכוסה בבגדים, מומלץ לשטוף היטב תחת מים זורמים כדי להקל על הסרת הבגדים. לאחר שלב זה יש למרוח שכבה נדיבה על ומסביב לאזור הנגוע. יש למרוח לעיתים קרובות על מנת לשמור על כמות קבועה של משחה על האזור הנגוע.

פצעים שטחיים ופצעי לחץ: יש למרוח שכבה עבה על ומסביב לפצע אך אין לעסות את המקום. יש לשמור על שכבה עבה עד אשר הפצע יגליד. מומלץ להחליף תחבושת כל יום בזמן קבוע. כאשר חל שיפור במצב, ניתן להחליף תחבושת בתכיפות נמוכה יותר עד להגלדה מלאה של הפצע.

במידה ונדרשת חבישה: יש למרוח שכבה עבה מסביב ועל האזור הנגוע, ולכסות בתחבושת רטובה או בתחבושת לא סופגת כדי למנוע את ספיגת התחליב בתחבושת. **אזורים נגועים ולאחר טיפול בהקרנות:** יש למרוח HYALUFINE Repair Emulsion מיד לאחר הטיפול הראשון. יש למרוח שכבה עבה של קרם כ- 3 פעמים ביום במשך שבוע על אזורים לאחר הטיפול. אין למרוח HYALUFINE Repair Emulsion 4-3 שעות לפני טיפול הקרנה.

צלקות ולעור פצוע וסדוק ללא זיהום: יש למרוח HYALUFINE Repair Emulsion בהתאם להוראות המקובלות לטיפול בפצעים. כאשר הפצע הינו גדול, יש לחטא לפני השימוש. לאחר החיטוי יש למרוח שכבה עבה על ומסביב לפצע ללא עיסוי. מומלץ להמשיך להשתמש בתחליב עד הגלדה מלאה של האזור הנגוע.

אזהרות: לשימוש חיצוני בלבד.

אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי המוצר. אין להשתמש על פצעים מדממים. עבור נשים בהריון או מניקות, או כאשר יש שימוש בתכשיר תרופתי אחר במקביל בתקופה ממושכת יש להיוועץ ברופא.

יש להימנע ממגע עם העיניים ועם רקמות ריריות. במקרים בהם נדרשת חבישה, יש להשתמש בחבישה סטרילית. התכשיר אינו מכיל חומר חיסוי. בזמן השימוש עלולות להופיע תופעות לוואי זמניות כמו אי נוחות או כאבים. במקרה של גירוי חזק יש להפסיק את הטיפול ולהיוועץ על רופא.

מידע נוסף:

יש לשמור במקום קריר ויבש, בטמפרטורה הנמוכה מ-25°C. שמור סגור היטב. יש להימנע מחשיפת המוצר לקרינת שמש ישירה. יש להרחיק מהישג ידם של ילדים.

מכיל: 50 גרם, 150 גרם.

מס' רישום: 6650407
בעל רישום אביזר רפואי, יצרן ומשווק:
בן שמעון פלוריש בע"מ,
ח.פ. 511126831, פארק תעשייה משגב,
ד.ב. משגב 2017400, ישראל.
טל': 08-336-636-800-1

יגב قراءة نشرة المستهلك
بإمعان قبل إستعمال المنتج.

مستحلب هياالوفين العلاجي FLORIS

مستحلب للتخفيف من تهيج الجلد وتبريد الجلد والحفاظ على مستوى رطوبة عالٍ للمساهمة في تعافي أنسجة الجلد على النحو الأمثل والمساعدة في شفاء الجرح. يُعتبر HYALUFINE Repair Emulsion وسيلة علاجية طارئة مخصصة للتخفيف من تهيج الجلد وحمايته وعلاجه عند التعرض للحالات التالية:

■ **الحروق** الطفيفة من الدرجتين I و II ، وحروق الشمس والحروق الخارجية الناتجة من العلاج الإشعاعي

■ **قرحات الضغط**، والجروح السطحية، والندبات، والمناطق المتهيبة.

ويُنشئ HYALUFINE Repair Emulsion بيئة عالية الرطوبة بفضل مكوناته الخاصة بحيث إنها تساهم في عملية تعافي أنسجة الجلد وشفائها. يحتوي على المكونات الآتية:

HYALUFINE Repair Emulsion
المكونات الفعالة:

Triethanolamine 0.67%
+ Hyaluronic acid 0.25 %
(as Sodium Hyaluronate)

المكونات غير الفعالة:

Water, Liquid Paraffin, Ethylene glycol stearate, Stearic acid, Propylene glycol, Paraffin solid, Squalane, Avocado oil, Acid Alginate sodium salt, Cetyl palmitate, Potassium Sorbate, Methylparaben, Propylparaben.

إرشادات الإستعمال:

الحروق وحروق الشمس: قبل دهن

HYALUFINE Repair Emulsion يجب تبريد المنطقة المُصابة بالحروق على

الفور عن طريق شطفها بالماء البارد طيلة بضع دقائق وفي حالة أن الثياب تغطي هذه المنطقة يُوصى بشطفها جيدًا

بالماء الجاري لتيسير خلع الثياب. وبعد هذه المرحلة يتوجب دهن طبقة سميكة على المنطقة المُصابة وحولها. ويجب تكرار الدهن في أحيان متقاربة للحفاظ على كمية ثابتة من المستحلب على المنطقة المُصابة.

الجروح السطحية وقرحات الضغط: يجب دهن طبقة سميكة على الموضع المُصاب أو حوله وتجنب تدليكها. ويتوجب التحقق من وجود طبقة سميكة بشكل متواصل لغاية التئام الجرح. ويُوصى أيضًا بتبديل الضمادة يوميًا في نفس الساعة وحينما يطرأ تحسن على حالة الجرح من المُمكن تبديل الضمادة بشكل أقل تكرارًا لغاية التئامه بالكامل.

في الحالات التي تستلزم التضميد: يجب دهن طبقة سميكة على المنطقة المُصابة وحولها ثم تغطيتها بضمادة رطبة أو

ضمادة غير ماصة لمنع امتصاص الضمادة للمستحلب.

المناطق المُصابة بسبب العلاج الإشعاعي: يجب دهن HYALUFINE Repair Emulsion بعد العلاج الأول مباشرة

ويتوجب دهن طبقة سميكة من المستحلب على المنطقة/المناطق بعد العلاج/العلاجات وذلك ثلاث مرات تقريبًا في اليوم على مدار أسبوع. ويُمنع دهن HYALUFINE Repair Emulsion خلال الساعات الثلاث أو الأربع قبل العلاج الإشعاعي.

الندبات والجلد المُصاب بالجروح والشقوق غير الملونة: يتوجب دهن HYALUFINE Repair Emulsion تبعًا للإرشادات المتبعة لعلاج الجروح. وفي حالة وجود جرح كبير يجب تطهيره قبل الاستعمال. وبعد التطهير يجب دهن طبقة سميكة على الجرح وحوله دون تدليكها.

يُوصى بالاستمرار في استعمال المستحلب لغاية شفاء المنطقة المُصابة بالكامل.

التحذيرات: للاستعمال الخارجي فقط.

يُمنع استعماله إن وُجدت حساسية معروفة لأحد مكونات المُنح.

يُمنع استعماله لعلاج الجروح النازفة.

بالنسبة للنساء الحوامل أو المُرضعات أو في حالة استعمال مستحضر دوائي آخر بالتزامن مع المُنتج على مدار فترة طويلة، يُيوصى باستشارة الطبيب.

يجب تجنب ملامسته للعينين والأنسجة المخاطية.

في الحالات التي تستدعي التضميد، يجب استعمال ضمادة معقمة. لا يحتوي المستحضر على أي مادة مطهرة.

قد تظهر خلال الاستعمال أعراض جانبية مؤقتة مثل عدم الراحة أو الآلام. وعند التعرض للتهيج الشديد يجب إيقاف العلاج واستشارة الطبيب.

مزيد من المعلومات:

يجب الاحتفاظ به في مكان بارد وجاف بدرجة حرارة تقل عن 25 درجة مئوية. يجب الاحتفاظ به وهو مُحكم الإغلاق. يجب تجنب تعريض المُنتج لأشعة الشمس مباشرة. يجب إبعاده عن متناول أيدي الأولاد.

يحتوي على: 50 غرام، 150 غرام

رقم التسجيل: 6650407
صاحب تسجيل المستحضر الطبي:
بن شمعون فلوريس م.ض.
التصنيع والتسويق: بن شمعون فلوريس م.ض.، رقم رقم الشركة الخاصة 511126831 ، البارك الصناعي في مسجاق، البريد المنقل في مسجاق 2017400، إسرائيل.
رقم الهاتف: 08-336-636-800-1

Read this package insert carefully before using this product

HYALUFINE Repair Emulsion

FLORIS

A lotion to soothe, cool, and maintain a high level of moisture which encourages optimal restoration of skin tissue and supports healing of wounds.

HYALUFINE Emulsion Repair works as first aid to relieve, protect, and treat the skin in cases of:

- Mild 1st and 2nd degree burns, sunburn, and external burns following radiation therapy.
- Bedsores, bruises, scars, and irritated skin.

The unique composition of HYALUFINE Emulsion Repair creates an environment that provides increased moisture and support for skin tissue regeneration and scab formation. HYALUFINE Repair Emulsion contains:

Active ingredients:

Triethanolamine 0.67% +
Hyaluronic acid 0.25% +
(as Sodium Hyaluronate)

Inactive ingredients:

Water, Liquid Paraffin, Ethylene glycol stearate, Stearic acid, Propylene glycol, Paraffin solid, Squalane, Avocado oil, Acid Alginate sodium salt, Cetyl palmitate, Potassium Sorbate, Methylparaben, Propylparaben.

Directions for use:

Burns and sunburn: Before applying HYALUFINE Repair Emulsion, immediately cool the burned area by flushing with cold water for several minutes. If the burn is covered by clothing, it is recommended to rinse thoroughly under running water to ease the removal of the clothing.

Then, apply a generous layer on and around the affected area. Treatment should be applied often in order to maintain a consistent quantity of lotion on the affected area.

Superficial wounds and bedsores: Apply a thick layer on and around the wound but do not rub in. Maintain a thick layer until a scab forms. It is recommended to replace the bandage daily at the same time. When the situation improves, the bandage may be replaced less frequently until the wound is fully healed.

When a bandage is necessary: Apply a thick layer of lotion on and around the wound, and cover with a moist or a non-absorbent bandage to prevent the absorption of lotion into the bandage.

Sensitive areas following radiation therapy: Apply HYALUFINE Repair Emulsion immediately following the first treatment. Apply a thick layer of cream to the areas being treated 3 times a day for one week. Do not apply HYALUFINE Repair Emulsion during the 3-4 hours prior to radiation therapy. Scars or uninfected cracked or damaged skin: Apply HYALUFINE Repair Emulsion according to the

directions for treating wounds. For large wounds, disinfect the area before treatment. After disinfecting, apply a thick layer on and around the area, do not rub in. It is recommended to continue using the lotion until the affected area is completely healed.

Caution: For external use only. Do not use if there is a known sensitivity to one or more of the ingredients. Do not use on bleeding wounds. Pregnant or nursing women, or anyone concurrently using another regular medication, should consult with their physician before use.

Avoid contact with eyes or mucous membranes. In cases where a bandage is necessary, only sterile bandages should be used. The solution does not contain disinfectant. Use may cause temporary side effects such as pain or discomfort. If severe itching occurs, stop treatment and consult a physician.

Additional information:

Store in a cool, dry area, at a temperature below 25°C. Store tightly closed. Avoid product exposure to direct sunlight. Keep away from children.

Contains: 50 grams, 150 grams

License number: 6650407
License holder and manufacturer:
Ben Shimon Floris Ltd.
bus. license 511126831,
Misgav Industrial Park,
Misgav, Israel 2017400
Tel: 1-800-336-636

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед применением препарата

ГИАЛУФИН Восстанавливающая эмульсия

FLORIS

Эмульсия для успокоения, охлаждения и поддержания высокого уровня влажности, которая способствует оптимальному восстановлению тканей кожи и улучшает заживление ран. Восстанавливающая эмульсия ГИАЛУФИН действует как средство первой помощи для облегчения, защиты и лечения кожи в следующих случаях:

- легкие ожоги 1 и 2 степени, солнечные ожоги и внешние ожоги после радиотерапии;
 - пролежни, синяки, шрамы и раздраженная кожа.
- Уникальный состав восстанавливающей эмульсии ГИАЛУФИН создает среду, которая обеспечивает повышенную влажность и поддерживает регенерацию тканей кожи и формирование корки. Восстанавливающая эмульсия ГИАЛУФИН содержит следующие компоненты:

активные ингредиенты:
триэтаноламин 0,67% + гиалуроновая кислота 0,25%; (в форме гиалуроната натрия)
неактивные ингредиенты:
вода, вазелиновое масло, этиленгликоль стеарат, стеариновая кислота, пропиленгликоль, твердый парафин, сквалан, масло авокадо, альгинат натрия, цетилпальмитат, сорбат калия, метилпарабен, пропилпарабен.

Инструкция по применению:

Ожоги и солнечные ожоги: перед нанесением восстанавливающей эмульсии ГИАЛУФИН немедленно охладите обожженный участок, подержав его под струей холодной воды в течение нескольких минут. Если ожог покрыт одеждой, рекомендуется тщательно промыть это место проточной водой, чтобы облегчить снятие одежды. Затем нанесите толстый слой средства на пораженный участок и вокруг него. Следует наносить средство часто, чтобы поддерживать постоянное количество эмульсии в пораженной области.

Поверхностные раны и пролежни: нанесите толстый слой на рану и вокруг нее, но не втирайте. Следите, чтобы толстый слой находился на коже постоянно, до образования корки.

Рекомендуется заменять повязку ежедневно в одно и то же время. Когда состояние улучшится, повязку можно заменять реже, пока рана не заживет полностью.

Когда необходима повязка: нанесите толстый слой эмульсии на рану и вокруг нее и накройте влажной или неабсорбирующей повязкой, чтобы предотвратить впитывание эмульсии в повязку. Зоны повышенной чувствительности после лучевой терапии: немедленно нанесите восстанавливающую эмульсию ГИАЛУФИН после первого сеанса терапии. Нанесите толстый слой крема на обрабатываемые участки 3 раза в день в течение недели. Не наносите восстанавливающую эмульсию ГИАЛУФИН в течение 3-4 часов перед сеансом лучевой терапии.

Шрамы или неинфицированные трещины или повреждения кожи: наносите восстанавливающую эмульсию ГИАЛУФИН в соответствии с инструкциями по лечению ран.

Инструкция по применению: когда речь идет о больших ранах, дезинфицируйте обрабатываемый участок кожи перед лечением. После дезинфекции нанесите толстый слой на рану и вокруг нее, но не втирайте.

Рекомендуется использовать эмульсию до полного заживления пораженного участка.

Меры предосторожности: Только для наружного применения. Не используйте, если известна повышенная чувствительность к одному или нескольким ингредиентам.

Не используйте при кровоточащих ранах. Беременные или кормящие женщины, а также люди, одновременно применяющие другие лекарственные средства на постоянной основе, должны проконсультироваться со своим врачом перед применением. Избегайте контакта с глазами или слизистыми оболочками.

В тех случаях, когда необходима повязка, следует использовать только стерильные повязки. Раствор не содержит дезинфицирующего средства. Применение может вызвать временные побочные эффекты, такие как боль или дискомфорт. Если возникает сильный зуд, прекратите лечение и обратитесь к врачу.

Дополнительная информация: Хранить в прохладном сухом месте при температуре ниже 25°C. Хранить тщательно закрытым. Не подвергать воздействию прямых солнечных лучей. Хранить в недоступном для детей месте.

Содержит: 50 грамм, 150 грамм
Номер лицензии: 6650407
Лицензия на фармацевтический продукт: Бен-Шимон Флорис Лтд.
Производитель: Бен-Шимон Флорис Лтд. – бизнес-лицензия 511126831
Промфзона Мисгав, Израиль 2017400.

Телефон: 1-800-336-636